MONAGO JOURNAL

JOURNAL HEBDOMADAIRE

Politique, Littéraire et Artistique

PARAISSANT LE MARDI

ABONNEMENTS:

Monaco — France — Algérie — Tunisie Un an, 12 fr.; Six mois, 6 fr.; Trois mois, 3 fr. Pour l'ÉTRANGER, les frais de poste en sus Les Abonnements partent des 1er et 16 de chaque mois

RÉDACTION ET ADMINISTRATION Place de la Visitation

Tous les ouvrages français et étrangers dont il est envoyé deux exemplaires sont insérés dans le journal. Les manuscrits non insérés seront rendus.

INSERTIONS:

Réclames, 50 cent. la ligne; Annonces, 25 cent. Pour les autres insertions, on traite de gré à gré.

S'adresser au Gérant, Place de la Visitation.

PARTIE OFFICIELLE

ALBERT Ier

PAR LA GRACE DE DIEU PRINCE SOUVERAIN DE MONACO

Vu les Ordonnances des ler juin 1858, 6 juin 1858, 14 mars 1862, 4 avril 1864, 30 avril 1875 et 8 octobre 1889.

Avons Ordonné et Ordonnons:

ARTICLE PREMIER

Le Gouverneur Général de la Principauté et le Secrétaire Général du Gouvernement sont membres de droit, et exercent respectivement les fonctions de Président et de Vice-Président des Comités ci-après :

> Comité des Travaux publics; Comité de l'Instruction publique; Comité d'Hygiène publique et de Salubrité.

ART. 2.

M. le Maire de Monaco et un Adjoint au Maire sont membres de droit, et exercent respectivement les fonctions de Président et de Vice-Président des Commissions ci-après :

Commission administrative de l'Orphe-

Commission administrative de l'Hôtel-

Commission administrative du Bureau de Bienfaisance.

ART. 3.

Sont abrogées les dispositions contraires des Ordonnances ci-dessus visées.

ART. 4.

Notre Secrétaire d'Etat, Notre Avocat Général et Notre Gouverneur Général sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente Ordonnance.

Donné à Paris, le premier janvier dix-neuf cent trois.

ALBERT.

Par le Prince:

Le Secrétaire d'Etat

ED. DE LATTRE.

Par Ordonnances du 2 janvier 1903, sont nommés pour trois ans:

Maire de la ville de Monaco: M. le Comte Gastaldi;

Adjoints au Maire: MM. Emile de Loth et Hector Otto;

Membres de la Commission Communale :

MM. Honoré Bellando,

Adolphe Blanchy,

Félix Gindre,

Joseph Marquet,

Antoine Médecin,

Antoine Vatrican.

Membres de la Commission Administrative de l'Hôtel-Dieu:

MM. de Loth, Adjoint au Maire, Vice-Président, Joseph Marquet,

Adolphe Blanchy,

Jean-Baptiste Marin, Secrétaire.

Membres du Bureau de Bienfaisance de Monaco:

MM. de Loth, Adjoint au Maire, Vice-Président,

l'Abbé Accica,

l'Abbé Mercier,

l'Abbé Pichot,

Donnève de Martinaud,

Joseph Palmaro,

Lucien Bellando de Castro.

M^{mes} du Chaffaut, Secrétaire-Trésorière, Ritt,

de Lattre,

M^{lle} Adèle Torre.

Membres de la Commission administrative de l'Orphelinat :

MM. Hector Otto, Adjoint au Maire, Vice-Président,

de Lattre,

de Monicault.

le docteur Coulon,

Joseph Palmaro,

le Chanoine Pauthier, Secrétaire.

Membres du Comité des Travaux publics:

MM. le Comte Gastaldi,

Charles de Monicault,

Paul Delefortrie,

Jean Marquet,

François Médecin,

Joseph Palmaro,

Laboulaye,

de Loth, Secrétaire.

Membres du Conseil de Fabrique :

MM. Lazare Raybaudi, Trésorier,

Honoré Bellando, Trésorier-Adjoint,

Albert Lambert,

de Loth, Secrétaire.

Marquilliers de la Paroisse de la Cathédrale:

MM. le Colonel Bellando de Castro,

Joseph Falmaro,

de Loth, Secrétaire-Ordonnateur.

Marguilliers de la Paroisse Sainte-Dévote :

MM. de Lattre,

Marquet,

Lucien Bellando de Castro, Secrétaire-Ordonnateur.

Marguilliers de la Paroisse Saint-Charles:

MM. le Comte Bertora,

Jean Marsan,

Léon Cruzel, Secrétaire-Ordonnateur.

Membres du Comité de l'Instruction publique:

MM. le Chanoine Mercier,

le Chanoine Pichot,

le Chanoine Accica,

Gustave Saige,

Paul de Villeneuve,

le docteur Colignon,

le docteur Marsan,

G. Maurel, le docteur Richard,

de Loth, Secrétaire.

Inspecteurs des Ecoles:

MM. le Chanoine Pauthier,

Donnève de Martinaud, Paul de Villeneuve.

Une Ordonnance Souveraine, du 3 du même mois, nomme membres de la Commission instituée pour procéder, sous la présidence du Maire de la Ville de Monaco, au dénombrement de la population de la Principauté, en janvier 1903:

MM. Ambroise Bonaventure, Pierre Botta, François Chiabaut, Théodore Gastaud, Alexandre Lorenzi, Eugène Marquet, Aimé Maurin.

Le Commissaire de police de chaque quartier assistera aux opérations de recensement.

Par Ordonnance du 6 janvier 1903, M. Nils-Johan Carlstedt, Consul Général de la Principauté à Stockholm (Suède), est autorisé à accepter et à porter la décoration de Commandeur de l'Ordre du Libérateur, qui lui a été conférée par S. Exc. le Président des Etats-Unis de Vénézuéla, et la Croix de Chevalier de l'Ordre de l'Etoile Polaire, qui lui a été conférée par S. M. le Roi de Suède.

Le Prince a reçu la lettre par laquelle S. M. le Roi Victor-Emmanuel III notifie à Son Altesse Sérénissime l'heureuse délivrance de S. M. la Reine d'Italie, qui a donné naissance à une Princesse.

PARTIE NON OFFICIELLE

CONFÉRENCES SUR L'OCÉANOGRAPHIE

dennées au Conservatoire National des Arts et Métiers

niscours d'ouverture de S. A. S. le Prince de Monaco

Grâce à l'initiative de S. A. S. le Prince, l'enseignement de l'Océanographie, si négligé jusqu'ici en France, vient d'être inauguré à Paris dans les conditions les plus brillantes.

Une série de quatre conférences doit être donnée, en effet, au Conservatoire des Arts et Métiers, sous la présidence de Son Altesse, par trois des maitres de cette science: M.J. Thoulet, professeur à l'Université de Nancy, doit parler de l'Océanographie en général (deux conférences); M. le docteur Portier, chef du laboratoire de Physiologie de la Sorbonne, a pris pour sujet *Physiologie* et microbiologie, enfin, M. Joubin, professeur à l'Université de Rennes, traitera de La Faune marine des grands

La première de ces Conférences a eu lieu dimanche dernier, le 11, dans le grand amphithéâtre du Conserva-toire, qui s'était trouvé trop petit pour la foule des personnes qu'elle avait attirées.

Sur l'estrade avaient pris place, à la droite de Son Altesse, M. Millerand, ancien ministre du commerce et de l'industrie, président du Conseil d'administration du Conservatoire, et, à Sa gauche, M. Chandèze, directeur du Conservatoire. Parmi la brillante assistance qui se pressait au pied de la tribune, on remarquait : les reprépressait au pied de la tribune, on remarquait : les representants des ministres de la marine, des affaires étrangères, du commerce et de l'instruction publique; S. A. S. le prince Radolin, ambassadeur d'Allemagne; MM. Poirrier, sénateur de la Seine, le docteur Paul Régnard, Yves Guyot, le docteur Portier, Mme Séverine, les amiraux Mallarmé et Dupuis, une dizaine d'officiers de l'Ecole supérieure de la Marine, MM. Gabriel Bertrand, Charles Bénard, Edm. Halphen, Lépine, Ch. Rabot, le docteur Le Moignic, etc. Le Moignic, etc.

La séance fut ouverte par M. Chandèze, qui exprima brièvement, et dans les termes les plus heureux, la recon-naissance que les océanographes doivent au Prince pour Ses beaux travaux et Sa générosité, après quoi Son Altesse prononça le discours suivant :

Le progrès de l'Océanographie intéresse plusieurs branches de l'industrie, notamment celle des câbles sous-marins, de la navigation et de la pêche; aussi maintenant toutes les nations. grandes et petites, font-elles des sacrifices considérables en sa faveur. L'Allemagne et l'Angleterre fournissent des millions aux croisières spéciales, aux Instituts qui répandent la connaissance du monde maritime, et aux laboratoires qui poursuivent, avec la solution des problèmes biologiques, la recherche de la vérité.

Dans une Conférence récente, la plupart des nations européennes voisines de l'Océan se sont partage l'étude océanographique des régions qui les baignent. Et, pendant que je parle ici, une douzaine de navires travaillent sur différents points du globe pour l'Océanographie; des Sociétés, des Musées et des Cours se fondent avec l'appui des Gouvernements; partout, les marines mili-taires facilitent ces entreprises qui exigent de puissantes ressources matérielles et intellectuelles; mais la France, dont l'ancienne marine s'illustrait par des explorations utiles, est restée, seule, indif-

férente à cette œuvre grandiose.

Une fois, il y a vingt années de cela, Milne-Edwards, depuis membre de l'Institut, obtenait, en faveur du Museum de Paris, que la marine française prètât un modeste bâtiment pour augmenter la richesse des musées nationaux. Plus tard, l'amiral Fournier introduisit dans le programme de l'Ecole supérieure un cours d'Océanographie qui donnait aux officiers quelques notions sur l'Océan, théâtre de leur carrière, afin qu'ils pussent grossir le patrimoine intellectuel de la France lorsqu'ils naviguent sans mission urgente, ou pendant leurs séjours pacifiques aux stations coloniales. Bientôt une mesure contraire atteignit cette création. D'autre part, des conférences, commencées à Paris sous les auspices d'hommes clairvoyants, et auxquelles M. Thoulet, professeur à la Faculté de Nancy, donnait gracieusement son savoir, partagèrent le même sort, bien que le public, séduit par la grandeur du sujet, affluat dans l'Amphitheatre de la Sorbonne.

Où est le motif de l'abandon qui succède à l'initiative traditionnelle des Français pour le développement des connaissances humaines? Pourquoi une nation dont le rôle est prépondérant laisset-elle les autres récolter une de ces gloires intellectuelles dont les peuples doivent s'enorgueillir aujourd'hui comme ils s'enorgueillissaient jadis

des triomphes de la force brutale?

D'abord, la transformation des anciens navires, gracieux et suggestifs, en un matériel vulgaire qui prolonge sur l'Ocean les forteresses ou les trains rapides, a fait tarir chez beaucoup de marins la source des émotions qui les rapprochaient de la mer dans une communion plus étroite. Jadis, quelque chose de ces émotions rayonnait vers l'âme du pays comme le reflet d'illuminations lointaines. Et si, au temps où la mer inspirait les fiers enfants de son rivage, elle avait laissé entrevoir la richesse de ses abîmes, l'Oceanographie aurait donné ses meilleures conquêtes à la France.

Mais cet abandon est provoqué surtout par la lutte moderne des intérêts et des ambitions; pour le vaincre il faut montrer les sciences unies comme les parties d'un tout, et les laisser travailler en paix dans les cerveaux à l'amélioration des cœurs.

Désormais, le public doit réclamer un enseignement complet des matières qui font ressortir à l'Océanographie une large part des phénomènes concernant la morphologie de la terre, l'apparition de la vie et l'évolution des êtres selon des

formes innombrables.

D'ailleurs, les apôtres ne manquent pas: Hautreux, Guillard, Thoulet ont déjà combattu avec un très beau courage, pour le progrès de l'Océa-nographie dans des branches qui intéressent les industries de la pêche et de la navigation ou simplement la renommée scientifique de la France. Même, une Société d'Océanographie, créée depuis trois ans par l'énergique volonté de M. Bénard, officier de marine, concentre a Bordeaux les efforts de ses cinq cents membres, choisis dans les classes laborieuses et intellectuelles de la Gironde; et ce milieu indépendant, où la voix du travail stimule toujours de nobles ardeurs, fournira certainement à la France les forces nécessaires pour soutenir cette idée généreuse.

Aujourd'hui, vous allez entendre un savant qui s'est dévoué à l'Océanographie française et qui, malgré les obstacles trouvés sur sa route, s'est fait une place considérable parmi les Océanographes des pays où de puissants moyens sont largement fournis pour le progrès de cette science. Le professeur Thoulet vous intéressera parce qu'il a maintes fois quitté le laboratoire où l'on cherche des formules, et vécu sur la mer où l'observation des faits donne aux vues de l'esprit plus de jus-

tesse et d'ampleur.

Quand M. Thoulet vous aura initiés aux principes fondamentaux de l'Océanographie en montrant le rôle tenu par les mers dans l'équilibre du monde, M. Portier, chef du laboratoire de physiologie à la Sorbonne, vous parlera des conditions dans lesquelles fonctionne la vie au sein de l'Océan; une autre fois, M. Joubin, professeur à la Faculté de Rennes, vous donnera une idée générale des organismes qui peuplent tous les niveaux de la mer, jusqu'aux abîmes les plus profonds.

Il faut remercier l'Administration de cette école, et son Chef éclairé, les hommes de haute raison qui permettent au public de se familiariser avec l'Océanographie, avec une science très vaste sans laquelle on ignorerait ce qui concerne plus

des quatre cinquièmes de notre globe.

Je saisis encore cette occasion pour féliciter le Ministère de la Marine, qui se prépare à soutenir les efforts de M. Thoulet dans la construction d'une carte lithologique des mers françaises prolongeant sous les eaux la carte géologique du continent. Déjà les deux Ministères précédents avaient montré le désir de reprendre des traditions affaiblies en me confiant deux officiers dis-tingués: l'un, M. Gusssez, a fait, pendant une de mes croisières dans les régions arctiques, des travaux hydrographiques superbes; l'autre, M. Sauerwein, conduit maintenant mon laboratoire oceanographique.

L'Oceanographie est une science nouvelle déja solidement assise dans les préoccupations de tous les peuples du Nord, mais dont le public français n'a pas été entretenu, malgré l'importance du sujet. Les Océanographes, cependant, résolvent les problèmes de la mer et définissent le rôle qu'ils jouent dans l'équilibre des forces nécessaires à la vie organique sur la terre; ils peuvent même, aujourd'hui, en rapprochant l'Océanogra-phie, la Géologie et la Paléontologie, supposer que la mer engendra les premières formes vivantes. D'ailleurs, une planète privée d'Océan donne l'impression d'un astre mort.

Les amis de la Science, les lutteurs d'avantgarde conduits par l'amour de la lumière ont dû mettre en jeu toute la puissance de leur foi pour vaincre le préjugé des masses ignorantes et pour obtenir le moyen d'explorer les profondeurs; car il y a peu de temps que la pensée des hommes, jadis confinée sur le domaine du mysticisme, osé demander ailleurs qu'aux traditions immutables un éclaircissement sur le principe et l'origine de

Combien d'esprits modernes, mais influencés par l'atavisme des superstitions, considèrent toujours notre planète, cette insignifiante parcelle de l'Univers, comme l'unique séjour des êtres vivants, et refusent aux mondes éloignés, qui nous accompagnent vers l'inconnu des espaces et des temps, le pouvoir d'abriter la vie, l'œuvre suprême de la Nature!

Il faut aplanir tous les chemins pour la Science, qui permet aux hommes d'augmenter leur bien-etre, propage la notion de justice et délivre les âmes de l'incertitude philosophique. Les intelligences privées de sa fécondation s'immobilisent derrière un voile tandis que les autres, entraînées par la loi d'évolution, découvrent un horizon plus vaste, des champs sans limites pour la culture des

La place nous fait malheureusement défaut pour reproduire l'intéressante conférence de M. Thoulet, qui suivit le discours du Prince. Disons seulement que, pendant une heure et demie, le savant professeur sut charmer son public, en lui exposant l'objet et les principes généraux d'une science dont il est passé maître, et à laquelle sa parole élégante, alerte et spirituelle enlevait toute appa-rence d'aridité.

Echos et Nouvelles

DE LA PRINCIPAUTÉ

Le Maire de la Ville de Monaco informe les habitants que M. Henri Crovetto se propose d'établir une ligne de tramways dans la traversée de la Principauté avec application de la traction électrique par trolley.

Les plans de cette ligne seront déposés à la Mairie pour y être soumis à une enquête de dix jours, à compter d'aujourd'hui, 13 janvier cou-

En conséquence, les personnes intéressées sont invitées à prendre connaissance des pièces du projet et à présenter les observations et réclamations qu'elles jugeront utiles à leurs intérêts.

Monaco, le 13 janvier 1903.

Le Maire,

Cte F. Gastaldi.

M. Camille Pelletan, ministre de la Marine de France, a passé la journée de mercredi dernier dans la Principauté et, le soir, a assisté, avec quelques amis qui l'accompagnaient, à la représentation theâtrale du Casino de Monte Carlo.

On a appris, cette semaine, avec regret, la mort de Mme Onimus, dont le mari, M. le docteur Onimus, est un des honorables et anciens membres du corps médical de la Principauté. La defunte a succombé en sa propriété du Cap-Fleuri (Turbie-sur-Mer). Son cercueil, apporté directement jeudi, à 2 heures de l'après midi, à la gare de Monaco, a été transporté à Lons-le-Saulnier pour la célébration des obsèques et l'inhumation dans un tombeau de famille.

M. le docteur Pontremoli, médecin de la ville, vient, d'autre part, d'être éprouvé par la mort de son beau-frère, M. le docteur Jean Carlevaris, décédé prématurément à l'âge de 43 ans, à Fabro (près de Pérouse), où il jouissait de l'estime et de la considération générale.

A l'occasion du premier janvier, M. Frédéric Passy, le vénérable champion des idées humanitaires, qui fut l'an dernier, à Monaco, un des présidents et l'un des orateurs les plus admirés du Congrès international de la Paix, vient d'être promu Commandeur de la Légion d'honneur par M. le Président de la République française.

THEATRE DE MONTE CARLO

Le Passé, comédie en 4 actes de M. G. de Porto-Riche.

De tous les auteurs dramatiques contemporains, M. de Porto-Riche est à coup sûr le plus pénétrant, le plus souple, le plus humain lorsqu'il parle des choses de l'amour, et il ne parle guère que de cela. Dans la donnée du Passé, d'une simplicité si douloureuse, nous avons retrouvé les qualités brillantes et profondes de cet écrivain, qu'une parenté secrète semble rattacher à Alfred de Musset. Au

surplus voici l'argument: Dominique, une artiste, une passionnée, a été la maîtresse de François Prieur, un de ces hommes dangereux et charmants à qui peu de femmes savent résister, malheureusement pour celles qui se fient à son amour. Les deux amants ont rompu et ne se sont plus vus depuis quelques années. Mais Dominique n'a jamais perdu le souvenir de François et il suffit qu'il réapparaisse dans sa vie pour qu'elle soit subjuguée de nouveau. Donc, Prieur semble repris d'un regain pour son ancienne maîtresse, et celle-ci se laisse aller avec ivresse à cette renaissance amoureuse. Elle oublie tout le passé avec ses rancunes et ses amertumes. Mais ce passé, malgré elle, va se réveiller au cours d'un incident insignifiant, parcequ'elle a surpris son amant en flagrant délit de mensonge; et ce passé surgissant ainsi, la révolte et l'écrase; elle entrevoit à nouveau tout ce qu'elle va souffrir de cet homme léger et frivole qui l'a reprise, et devant cette évocation effrayante elle se détache en un sursaut violent, rompant avec Prieur au dernier moment.

Cette seche analyse ne peut donner qu'une idée imparfaite de la riche broderie psychologique que l'auteur tissa sur sa trame; les mots fourmillent, tantôt spirituels et tantôt profonds, tantôt se haussant jusqu'au lyrisme, a force de passion vraie, dans les grandes scènes, entre Dominique et François.

Bornons-nous donc à en constater le grand et légitime succès auprès du public de choix qui formait l'auditoire, le soir de la reprise de nos magnifiques représentations de comédie.

Deux noms émergent de l'interprétation, ceux de M^{11e} Brandès et de M. Duflos, qui tous deux se montrèrent tout à fait supérieurs en ces rôles où Tout Paris vient de les applaudir à la Comédie-Française, et où nos hôtes d'hiver eurent la bonne fortune de les entendre sans avoir besoin de faire le voyage de Paris.

M¹¹¹e Brandès a joué en grande artiste, et M. Duflos lui a donné la réplique dignement en ce personnage extrêmement scabreux de l'homme aimé des femmes. A côté de ces éminents comédiens il serait injuste de ne pas mentionner les noms de M™es Van Doren et Blanche Olivier et de MM. Matrat, Luguet, Riche et Burguet, qui en des rôles épisodiques encadrerent avec talent leurs notoires protagonistes.

Voilà un brillant début pour la série des comédies, série qui va se continuer par la représentation des plus attrayantes nouveautés de l'année, et toujours avec le concours des créateurs parisiens. Il n'y a qu'à Monte Carlo, décidément, où l'on puisse réaliser de telles merveilles.

A. M.

Variant savamment ses superbes programmes, M. Léon Jehin a fait entendre, jeudi dernier, à ses auditeurs Roméo et Juliette de Berlioz, une symphonie dramatique où le maître français a su caractériser en accents géniaux les impérissables amants chantés par Shakespeare; le public a fait un accueil chaleureux aux rêves passionnés de Roméo, ainsi qu'au scherzo de la reine Mab, où Berlioz a égrené les perles de sa science orchestrale, et les bravos sont allès à la fois à l'œuvre et aux artistes qui ont interprété impeccablement cette page d'une rare difficulté.

Vif succès, également, pour le Songe d'une Nuit d'Ete (Mendelssohn) et pour l'admirable ouverture de Léonore (Beethoven), exécutée avec une fougue et une maestria vraiment supérieures.

Citons encore une composition d'un romantisme impressionnant, le Chasseur maudit de César Franck, en laquelle le grand compositeur a accumulé les sonorités les plus étranges pour traduire la légende empruntée au poète allemand Burger. M. Jehin a magistralement conduit cette belle composition qui avait l'attrait d'une véritable première pour un grand nombre d'auditeurs.

L'Entrée des Dieux au Walhall cloturait majestueusement cette intéressante audition classique. Signalons, d'autre part, le beau concert moderne de dimanche, qui, comme les précédents, avait attiré un public nombreux. On a vivement applaudi un programme de choix comprenant une délicate composition de Grieg, des pages signées B. Godard, I. de Lara, et l'on a fèté une jeune virtuose du violon, M^{11e} Carmen Forte, qui a charmé l'auditoire en un concerto de Saint-Saëns et dans les Airs tziganes de Sarasate.

Le Tribunal Supérieur, dans ses audiences des 6 et 8 janvier, a prononcé les condamnations ciaprès:

Pour délits divers :

Georgette Jean-François, né à Paris le 16 mai 1852, journalier, sans domicile fixe, six jours de prison et 16 francs d'amende pour infraction à un arrêté d'expulsion.

Bouchet Eugène, né à Maisoncelles (Seine-et-Marne) le 31 octobre 1874, journalier, sans domicile fixe, deux mois de prison et 32 fr d'amende, pour infraction à un arrêté d'expulsion (récidive).

Sciandra Joseph, ne à Garessio (Italie) le 15 octobre 1875, journalier, demeurant à Garessio, six jours de prison pour mendicité.

Mention Louis, né à Cahors (Lot) le 28 février 1878, typographe, sans domicile fixe, même peine et même délit.

Pour infraction à l'Ordonnance réglementant la circulation des voitures automobiles :

Montamat Paul-Ernest-Augustin, né à Marseille le 22 mai 1877, ingénieur, demeurant à Marseille, 200 francs d'amende.

Les grandes réunions hippiques qui vont avoir lieu au Var nous ont valu, depuis quelques jours, une nombreuse recrudescence d'hôtes parisiens et étrangers. Si le beau temps les favorise, et tout permet d'espérer qu'il en sera ainsi, ces journées sportives ne sauraient manquer d'être des plus brillantes tant par l'affluence mondaine qui y assistera que par la quantité et la qualité des chevaux qui se disputeront les prix très importants alloués par la Société des Courses.

On sait que ces courses sont divisées en six réunions fixées aux 15, 18, 21, 23, 25 et 28 janvier. Le Grand-Prix de cent mille francs sera couru le dimanche 18, et voici les épreuves portées au programme d'après-demain, jeudi 15 janvier, à 1 heure 45:

Prix Blondin (Course de haies, à réclamer). - 3.000 francs. - 3.000 mètres environ.

Prix des Vétérans (Steeple-Chase). — 4.000 fr. — 3.400 mètres environ.

Prix d'Essai (Steeple-Chase). — 4.000 francs. — 3.400 mètres environ.

Prix du Conseil Général (Course de haies). — 3.500 francs. — 2.800 mètres environ.

Jeudi 15 janvier 1903, à 2 heures et demie

9. CONCERT CLASSIQUE

DE MUSIQUE ANCIENNE ET MODERNE sous la direction de M. Léon JEHIN

Ouverture de Don Juan	Mozart.
Symphonie en la majeur (nº 7)	Beethoven.
Le Vénitien, ouverture	Alb. Cahen.
Interlude symphonique (1re audition)	Ed. Trémisot
Ballet d'Ascanio	Saint-Saëns.

TIR AUX PIGEONS DE MONACO

Vingt-quatre tireurs ont pris part, mercredi dernier, au *Prix Saint-Trivier*, qui a été gagné par MM. Maran et Roberts, 13 sur 13, qui partagent les première et deuxième places; troisième, M. Léo, 12 sur 13.

Les autres poules ont été gagnées par MM. Blake, Mackintosch, C. Robinson, Roberts.

Vendredi, dix-neuf tireurs ont pris part au

Prix Gajoli qui a été gagné par MM. le comte de Robiano et Maran, 4 sur 4.

Les autres poules ont été gagnées par MM. Castadère, C. Robinson, Roberts, Blake, Chapin.

Hier, vingt-huit tireurs ont pris part au *Prix Curling* qui a été gagné par M. Mackintosch, 7 sur 7; les deuxième et troisième places ont été partagées entre MM. Rondeaux, baron de Tavernost et comte O'Brien, 6 sur 7.

Les autres poules ont été gagnées par MM. Dicks, comte Zichy, baron de Tavernost, comte de Robiano.

Mercredi 14 janvier. — Prix Hall (handicap), 1,000 fr. Vendredi 16 janvier. — Prix Journu, 1,000 francs.

Lundi 19 janvier. — Prix Moncorgé (handicap), 1,000 fr. Mardi 20 janvier. — Prix des Myosotis (handicap), 1,000 fr. Jeudi 22 janvier. — Prix des Hortensias, 1,000 francs.

Samedi 24 janvier. — Prix H. Grasselli (handicap), 1,000 francs.

Lundi 26 janvier. — Prix de l'Adour (handicap), 1,000 fr. Jeudi 29 janvier. — Grande Poule d'Essai, 3,000 fr. et une Médaille d'or.

Vendredi 30 et samedi 31 janvier. — Grand Prix du Casino, un Objet d'Art et 20,000 francs.

SUR LE LITTORAL

M. Honoré Sauvan, sénateur des Alpes-Maritimes, maire de Nice, est parci dimanche pour Paris où il va assister à la session parlementaire.

En son absence, les fonctions de maire de Nice seront remplies intérimairement par M. Randon, premier adjoint.

Causerie Bibliographique

La navigation aérienne, par J. Lecornu. — Un vol. in-4°, avec 360 gravures; Paris, Nony, 1903. — Prix 10 francs.

Hatons-nous de signaler un bon livre scientifique d'étrennes, car les ouvrages de cette nature se font rares. Celui de M. Lecornu nous présente dans leur ordre chronologique, depuis la période légendaire jusqu'aux derniers événements de l'année, les faits se rattachant tant à l'aviation qu'à l'aérostation. C'est une histoire vivante, où l'auteur s'efface fréquemment pour laisser la parole aux personnages contemporains des époque considérées. Par la simple exposition des faits, nous comprenons tous les services rendus par l'aérostation à la météorologie, à l'astronomie, à la physique, aux arts militaires, alors que nous lui avons dû. nous Français, un précieux secours pendant le siège de Paris.

Nous assistons aux efforts des inventeurs, aux progrès incessants des aéronautes et des savants de tous pays s'acharnant au palpitant problème, et si nous sommes émus au récit des accidents dont ils sont parfois victimes, par la relation de leurs succès, encore relatifs peut-être, mais à coup sûr remarquables, nous percevons l'avenir brillant réservé à la navigation aérienne.

L'intérêt du récit est doublé par une illustration riche et abondante.

L'Administrateur-Gérant : L. Aureglia

MOUVEMENT DU PORT DE MONACO

Arrivées du 4 au 11 Janvier 1903

GÉNES, vapeur, Cobra, allem., c. Brunsuig,
CANNES, b. Louise, fr., c. Garel,

— b. Marie. fr., c. Castinelli,
— b. Fortune, fr., c. Moutte,
— b. La Paix, fr., c, Aune,

Départs du 4 au 11 Janvier 1903

NICE, vapeur, Cobra, allem., c. Brunsuig,
CANNES, b. Louise, fr., c. Garel,
— b. Marie, fr., c. Castinelli,
— b. Marie, fr., c. Castinelli,

REMERCIEMENTS

b. Fortune, fr., c. Moutte,

No. of the Control

Les familles SCARLOT, GIOAN, FURGERI, TRIBAUDINI, CLERICI, FLANDRIN, BOISSON et tous les parents remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu assister aux obsèques de leur regrettée

Madame Thérèse SCARLOT Veuve FABRE

SOCIÉTÉ MONÉGASQUE D'ÉLECTRICITE

Société Anonyme - Capital: 675,000 francs Siège Social et Bureaux : Plage de Fontvieille, Monaco

Obligations 500 fr., 4 % — (9° tirage)

Les obligations portant les numéros suivants seront remboursables au Siège social, à Monaco, à partir du 15 janvier 1903.

80 —	97 —	12 3 —	142	165 —	231
248 —	293 —	301 —	327 —	359 —	382
494 —	502 —	540 —	615 —	646 —	710
826 —	906 —	1002 —	11 69 —	1171 —	1210
1216 —	1307 —	1337 —	1385 —	1421 —	1546
1643 —	1645 —	1680 -	1698		

TRIBUNAL SUPÉRIEUR DE MONACO

AVIS

Les créanciers de la dame Françoise LABONNE, dite Blanche Davray, en son vivant loueuse en garni à Monte Carlo, dont la succession a été déclarée vacante par jugement du Tribunal Supérieur de la Principauté, en date du 23 décembre 1902, enregistré, sont invités, dans la huitaine de ce jour, à produire leurs titres de créance au Curateur soussigné.

Le Curateur : A. Cioco.

Etude de Me Charles Tobon, huissier à Monaco 30, rue du Milieu, 30

VENTE APRÈS FAILLITE

Le jeudi 15 janvier 1903, à 2 heures de l'après-midi et jours suivants, dans un magasin sis à Monaco, avenue de la Gare, il sera procédé par le ministère de l'huissier soussigné à la vente aux enchères publiques de marchandises diverses consistant en : articles de Paris, mercerie, nouveautés, bonneterie, modes, chapeaux, papeterie, etc., etc.

Au comptant, 5 % en sus des enchères.

Charles Toron.

Etude de Me CARRIÈRE, licencié en droit, notaire à Monaco.

VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES ET VOLONTAIRE

le 24 janvier 1903, à 10 heures du matin en l'étude de Me Carrière

D'UNE BELLE MAISON DE RAPPORT

élevée sur sous-sol, d'un rez-de-chaussée et trois étages, sise à Monaco, section de la Condamine, rue Terrazani.

Mise à prix : 60,000 francs.

Etude de Me Valentin, notaire à Monaco 2, rue du Tribunal, 2

VENTE VOLONTAIRE ET AUX ENCHÈRES

Le mercredi 28 janvier 1903, à 2 heures de l'aprèsmidi, en l'étude et par le ministère de Me Valentin, notaire, il sera procédé à la vente par adjudication d'une très belle propriété, située à Monaco, quartier de Monte Carlo, route de Menton, et composée de deux

1º Villa MARIE-HORTENSE

élevée sur sous-sol, d'un rez-de-chaussée, d'un premier étage et d'un deuxième étage mansardé. Beau jardin et maison de gardien. — Le tout d'une superficie d'environ 1.865 mètres carrés 84 décimètres carrés.

Installation luxueuse, vue superbe.

Mise à prix : 250,000 francs.

Mobilier exclu de la vente, mais faculté pour l'adjudicataire de le conserver au prix de.... 20,000 fr.

2 Villa LIAMONE

sise au-dessus de la précédente, et élevée sur sous-sol, d'un rez-de-chaussée, d'un premier étage et d'un deuxième étage mansardé, avec jardin, le tout d'une superficie d'environ 557 mètres carrés 60 décimètres carrés.

Mise a prix: 70,000 francs.

Droit de réunion des deux lots. On peut traiter de gré àgré, avant l'adjudication. Pour tous renseignements, s'adresser à Me Valentin,

VENTE DE FONDS DE COMMERCE

Les créanciers de M. CORRADI Barthélemy, marchand de vin à Monaco, sont priés de se présenter dans la huitaine à l'agence Delor, villa du Souvenir, Monaco, sous peine de déchéance.

A VENDRE

Fonds de commerce de NOUVEAUTÉS, MODES et ARTICLES DE PARIS, sis Avenue de la Gare, à Monaco.

S'adresser à M. Cioco, syndic de la faillite BRUYAT.

ŒUVRE DES BIBLIOTHÈQUES DU LITTORAL

Choix varié d'ouvrages intéressants et récréatifs: Mémoires, Histoires, Voyages, Romans, Livres pour jeunes filles, Religion, Biographie, etc.

Siège principal: Menton, rue Saint-Roch.

Monaco, s'adresser à Miles Lemonnier, tous les jours, de 11 heures à midi, villa Delphine, rue de Millo.

CHEMINS DE FER DE PARIS A LYON ET A LA MÉDITERRANÉE

VOYAGES CIRCULAIRES A ITINÉRAIRES FIXES

Il est délivré, toute l'année, à la gare de Paris-Lyon ainsi que dans les principales gares situées sur les itinéraires, des billets de voyages circulaires à itinéraires fixes, extrêmement variés, permettant de visiter, en 1re ou 2º classe, à des prix très réduits, les contrées les plus intéressantes de France, ainsi que l'Algérie, la Tunisie, l'Italie, l'Espagne, l'Autriche et la Bavière.

Avis important. - Les renseignements les plus complets sur les voyages circulaires et d'excursion (prix, conditions, cartes et itinéraires) ainsi que sur les billets simples et d'aller et retour, cartes d'abonnement, relations internationales, horaires, etc., sont renfermés dans le Livret-Guide Horaire édité par la Compagnie P.-L.-M. et mis en vente au prix de 50 centimes, dans les gares, bureaux de ville, et dans les bibliothèques des gares de la Compagnie ; ce livret est également envoyé contre 0 fr. 85 adressés en timbres-poste au Service Central de l'Exploitation P.-L.-M. (Publicité), 20, boulevard Diderot, Paris.

AMEUBLEMENTS & TENTURES

INSTALLATIONS A FORFAIT

Etoffes, laines, crins animal et végétal, duvets RÉPARATIONS DE MEUBLES



EUGÈNE VÉRAN

Villa Baron, boulevard de l'Ouest - Condamine

PRIX MODÉRÉS

ASSURANCES

Auguste CARLÈS

DIRECTION: Quai Lunel (sur le Port) NICE

L'ABEILLE (Incendie)

Compagnie Anonyme d'Assurances à prime fixe contre l'incendie

LA FONCIÈRE

La C¹º Lyonnaise d'Assurances maritimes réunies

Compagnie d'assurances contre les risques de transport par terre et par mer et les accidents de toute nature.
Assurances maritimes; trans-

ports-valeurs.
Polices: Collectives ouvrieres, responsabilité civile des patrons et entrepreneurs, assuran-

ces des sapeurs-pompiers.
Polices spéciales individuelles contre les accidents de toute nature. Assurances vélocipédique et de chasse.

Assurances contre les risques de séjour et de voyage dans le monde entier.

Assurances des accidents cau-sés aux tiers par des voitures automobiles et à traction mécanique.

LLOYD NÉERLANDAIS

La plus ancienne des Compagnies d'Assurances contre le vol.

Assurances contre le vol avec effraction, escalade ou usage de fausses clefs.

Contre le vol, précédé ou suivi d'assassinat ou de tentative d'assassinat.

Assurances des villas, châreaux, banques, marchandises en magasin, titres, valeurs, bil-lets de banque, archives et mi-nutes, églises, musées, objets mobiliers de toute nature, bijoux, etc.

Assurances des bijoutiers, horlogers et négociants en ma-tières précieuses.

Assurances contre les détournements et malversations.

AGENT POUR LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO J.-B. FARAUT

4, rue des Açores (Jardin de Millo)

SABLE POUR CONSTRUCTIONS

rendu par vagons dans les gares du département

NEGRIN L.

CANNES-LA-BOCCA (Alpes-Maritimes)

PARFUMERIE DE MONTE CARLO

M. MOBER

Fournisseur breveté de S. A. S. le Prince de Monaco

PRODUITS SPÉCIAUX

VIOLETTE DE MONTE CARLO

MUGUET DE MAI

BOUQUET MONTE CARLO

EAU D'IRIS DE MONACO

EAU DE COLOGNE

FLUIDE LÉNÉTIF MOEUR

EAU, PATE ET POUDRES DENTIFRICES Poudre de Riz et Velouta SAVONS DE TOILETTE

NESTOR MOEHR

PARFUMEUR · DISTILLATEUR

Boulevard de l'Ouest (Pont de Sainte-Dévote) MONTE CARLO

BOIS ET CHARBONS

MAISON HENRI MEDECIN DEFRESSINE et FONTAINE, successeurs Avenue de la Costa — Monte Carlo

TÉLÉPHONE

Imprimerie de Monaco — 1903

BULLETIN MÉTÉOROLOGIQUE — Hanteur de l'Observatoire (Collège de la Visitation) : 65 mètres.

nvier	PRESSIONS BAROMETRIQUES réduites à 0 de température et au niveau de la mer					TEMPÉRATURE DE L'AIR (Le Thermomètre est exposé au nord)					dite retativ	VENTS	ĖTAT DU CIEL
Jan	9 h. matin	midi	3 h. soir	6 h. soir	9 h. soir	9 h. matin	midi	3 h. soir	6 h. soir	9 h. soir	Humic		
6 7 8 9	765.5 767.» 765.8 766.» ~65.» 763.» 759.»	767.2 765.» 766.5 765.2 763.5	766.5 764.5 765.2 764.2 762.2	766.: 764.7 765.» 764.» 761.»	766.5 765.2 765.5 764.3 760.4	13 » 13.5 14.» 14.5 14.»	14.8 14.4 15.2 15.9 14.2	11.5 14.2 15.» 15.» 13.9	13.7 13.3 14.8 14.8 13.5	12.7 14.5 14.5 13.8	77 74 71 77 77 76	Calme. Sud-Ouest. Sud. Est-Fort. Est. id. id.	Beau, nuageux. Nuageux. Beau. Nuageux. Beau, nuageux. Pluie. id.
	DATES							9 16.» 14.»			Pluie tombée: 32 ^{mm}		